



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2010
ISSN 1887-4606
Vol. 4(3) 579-596
www.dissoc.org

Artículo entrevista

**Una mirada al Análisis Crítico del
Discurso.
Entrevista con Ruth Wodak***

*A perspective in Critical Discourse Analysis.
Interview with Ruth Wodak*

César Colorado
Universitat Pompeu Fabra

Resumen

Este texto combina varias notas y comentarios añadidos, con una entrevista hecha a la especialista en Análisis del Discurso (AD), Ruth Wodak. En principio, el texto se centra en un breve repaso sobre los orígenes del Análisis Crítico del Discurso (ACD) desde la trayectoria académica de Wodak, considerada una de las fundadoras del mismo. Por otra parte, se comentan dos tópicos relevantes en torno al ACD, a saber, qué significa ser crítico dentro de esta postura de estudio y qué trascendencia tiene para el contexto social contemporáneo. Asimismo, Wodak explica algunas de sus investigaciones acerca del racismo y la xenofobia en países europeos; posteriormente, se describe uno de sus estudios más recientes acerca del discurso político en el escenario europeo. Además del análisis propiamente discursivo, la profesora Ruth Wodak enfatiza la importancia del análisis contextual y la perspectiva histórica para comprender los fenómenos sociales que se investigan. Por último, evalúa y critica brevemente algunos aspectos del ACD y señala líneas de investigación pendientes en esta área del análisis discursivo.

Palabras clave: *análisis, crítica, discurso, racismo, xenofobia, contexto*

Abstract

This text combines several added notes and comments, from an interview made to Ruth Wodak, specialist in Discourse Analysis (DA). Firstly, the text focuses on a brief review about the origins of Critical Discourse Analysis (CDA) from the perspective of academic research of Wodak, considered one of the founders of CDA. On the other hand, it comments on two relevant topics around CDA: What does it mean to be critical in her kind of research? What importance does it have for the actual social context? Likewise, Wodak explains some of her research about racism and xenophobia in European countries. Later, the interview summarises one of her recent investigations about political discourse on the European stage. Furthermore in conducting proper discourse analysis, Professor Ruth Wodak stresses the importance of context analysis and of the historical perspective for understanding the social phenomena that we investigate. Finally, she assesses some critics of specific aspects of CDA, and she points to future trends of research in this area of discursive analysis.

Keywords: *analysis, critics, discourse, racism, xenophobia, context*

1. Introducción

Ruth Wodak comenzó sus investigaciones en el área de la sociolingüística y la gramática chomskiana. Posteriormente, influenciada por la teoría crítica, el desarrollo de la lingüística del texto y la pragmática, orientó sus investigaciones hacia el estudio del lenguaje en uso, es decir, en la interacción social.

La trayectoria de su trabajo académico es particularmente diversa. Con base en el análisis del discurso, ha desarrollado aproximaciones teóricas que combinan la etnografía, la teoría de la argumentación, la retórica, y la lingüística sistémica funcional. Ha complementado su labor con un amplia variedad de investigaciones de manera multi e interdisciplinaria, a saber, estudios sobre las interacciones comunicativas en el lenguaje legal (su tesis doctoral publicada en 1976 se tituló “The language defendants use at court”); ha examinado el discurso organizacional en el campo de la psicoterapia, así como el comportamiento del lenguaje esquizofrénico, en terapias de grupo; con base en esto ha desarrollado análisis en torno a las relaciones y modos de comunicación entre médicos y pacientes, y también, entre madres e hijas; ha realizado estudios de género, análisis sobre el discurso de las noticias, el discurso político, el discurso educativo, las relaciones entre poder, ideología y lenguaje, en particular se ha focalizado en la reproducción del racismo, la xenofobia y el antisemitismo en Europa (Kendall, 2007).

Cabe señalar que sus análisis, además de la dimensión estrictamente discursiva, toma en cuenta con gran interés el contexto social y una perspectiva histórica de las prácticas discursivas; este último aspecto es una de las características en las que más ha puesto énfasis últimamente, es decir, en lo que hoy se denomina Aproximación Histórico-Discursiva (AHD) (Wodak, 2003: 63-94). Desarrollado en el ámbito de los Estudios del Discurso, Wodak considera que esta aproximación:

provides a vehicle for looking at latent power dynamics and the range of potentials in agents, because it integrates and triangulates knowledge about historical sources and the background of the social and political fields within which discursive events are embedded (2009: 38)

Ruth Wodak ha escrito y editado una amplia cantidad de artículos y libros académicos. Es miembro del consejo editorial de importantes revistas internacionales como *Discourse & Society*, *Critical Discourse Studies*, así como *Journal of Language and Politics*. Colabora, dirige y es investigadora en varias instituciones académicas; recientemente ha sido elegida presidenta de la *Societas Linguistica Europea*. Al lado de los investigadores Norman Fairclough y Teun van Dijk, es considerada una de las fundadoras del Análisis Crítico del Discurso. Desde 1991 fue profesora de Lingüística

Aplicada en la Universidad de Viena; actualmente, ocupa la cátedra de Estudios del Discurso en la Universidad de Lancaster, en Inglaterra¹.

2. Los albores del ACD

Existen hoy en día diversos artículos y libros que explican el desarrollo y características del Análisis Crítico del Discurso (por ejemplo, Fairclough, 1995; Fairclough & Wodak, 2002; Toolan, 2002; Weiss & Wodak, 2003; Wodak & Meyer, 2003; Wodak & Chilton, 2005; Bloor & Bloor, 2007; Martín Rojo & Whittaker, 1998). En varios de estos trabajos, Wodak ha participado activamente escribiendo y editando artículos sobre el ACD. Desde un punto de vista anecdótico, con referencia a aspectos históricos, circunstancias sociales y al ambiente académico, la profesora Wodak explica los albores del ACD.

Durante el desarrollo de los estudios del lenguaje en los últimos años de la década de los sesenta y comienzo de los setenta, cuando yo empecé mi trabajo académico, la lingüística se volvió muy popular en Austria, cuando estaba estudiando en Viena. Lentamente escuchamos hablar de la sociolingüística, mientras se estaba desarrollando en los Estados Unidos y en Gran Bretaña; por otro lado, debido a los movimientos estudiantiles, a pensadores críticos como Jürgen Habermas, Adorno, y otros, que se volvieron muy populares, tuve de pronto esta noción de que estudiar el lenguaje fuera de contexto realmente no tenía sentido. Entonces me interesé mucho en el análisis del lenguaje en uso.

El Análisis Crítico del Discurso surgió después de esta época, porque de hecho, en ese tiempo, en los setenta hasta los ochenta, el concepto del Análisis del Discurso como lo conocemos ahora no existía en lingüística; llegó a formarse lentamente gracias a lingüistas críticos en Gran Bretaña en la Universidad de East Anglia (ver por ejemplo Fowler, 1991); y después, cuando en diferentes lugares de Europa mucha gente comenzó a hacer cosas muy similares dentro de los estudios del lenguaje, sin realmente saber uno del otro. Así que creo que esto fue una situación bastante interesante, que debido a varios factores sociales, debido al desarrollo de la sociolingüística, de la lingüística del texto, pero también a la teoría crítica, la gente entendió que se necesitaba un estudio nuevo del lenguaje.

Y de esta manera, cuando conocí a Teun van Dijk, a finales de los ochenta, y también a Norman Fairclough, a Theo van Leeuwen, y a otros, nos dimos cuenta que estábamos todos

trabajando en temas parecidos sin realmente estar influenciados uno del otro; y fue en ese tiempo cuando publiqué mi libro sobre lenguaje, poder e ideología (Wodak: 1989), pero fue también en mismo año que Norman publicó Lenguaje y Poder (Fairclough, 1989). Y realmente pienso que esto tiene que ver con una especie de Zeigeist, es decir, que la gente, después de los movimientos estudiantiles, de las protestas sociales y el desarrollo de los estudios del lenguaje en los setenta, y de los procesos de modernización en Europa, se orientó hacia los problemas sociales. Y el Análisis Crítico del Discurso, de hecho, se interesa en estudiar los problemas sociales a través del lenguaje, pero también a través de muchas otras disciplinas; y esto me hizo mirar hacia un enfoque más crítico.

En enero de 1991, en la Universidad de Ámsterdam, se realizó un simposio de investigadores del lenguaje para debatir sobre análisis crítico del discurso, participaron Teun van Dijk, Norman Fairclough, Ruth Wodak, Gunther Kress y Theo van Leeuwen. Se considera que dicha reunión es el comienzo sistemático e institucionalizado del ACD (Wodak, 2003: 4). Luego de este simposio, empezaron a surgir importantes proyectos de investigación crítica del discurso, entre varios académicos con diversas aproximaciones teóricas; y, entre otras publicaciones fundamentales, *Discourse & Society*, revista editada por van Dijk desde 1990, ha ofrecido un soporte y un impulso significativo al ACD (en abril de 1993 publica un número especial dedicado al ACD). Cabe señalar que en el ámbito general de los Estudios del Discurso, el ACD ha generado diversos debates académicos, sobre todo por la dimensión crítica, la cual, por ejemplo, se indica que predetermina el objeto de estudio y los resultados de una investigación científica. La discusión sigue abierta (ver por ejemplo un artículo de Meyer en Wodak & Meyer, 2003: 14-31), lo cual es positivo ya que el conocimiento científico siempre debe estar sometido a la discusión y a la evaluación para su desarrollo.

3. El análisis crítico y la sociedad

Una de las fuentes del ACD es la Teoría Crítica que procede de la llamada Escuela de Frankfurt, en la que participaron pensadores como Walter Benjamin, Jürgen Habermas, Theodor W. Adorno, entre otros. Se ha señalado que el término “crítico”, está asociado en particular con esta escuela filosófica de Frankfurt (Fairclough & Wodak, 2002:371), para la cual, fue muy importante desarrollar teorías en torno a los problemas sociales, como la desigualdad social; y aspiraba, más que a interpretar los fenómenos sociales, a buscar medios para transformar el mundo. Para Teun

van Dijk, el ACD, más que una teoría o un método, es sobre todo una *postura*, es un *movimiento* de investigación (van Dijk, 2006), que evidentemente rescata esta filosofía de la Teoría Crítica, pero que en particular debe, entre otras cosas, develar la reproducción discursiva del abuso poder, la discriminación y la injusticia social, y solidarizarse con los grupos sociales marginalizados (van Dijk, 1997; Wodak & Weiss, 2003:11-15). Para Ruth Wodak, las características del análisis crítico y su relación con la sociedad consisten en lo siguiente.

Bueno, creo que realmente uno de los factores principales de la teoría crítica y del análisis crítico es no dar nada por sentado, es decir, cuestionar lo que parecen ser experiencias y significados de sentido común, abrir estos significados a muchas lecturas, al debate, a la discusión, a lo que también llamamos desmitificar textos cuando encubren ciertas ideologías latentes, pero también a reflexionar sobre uno mismo como investigador; pienso que esto es muy importante para ser un investigador crítico. Como Habermas decía con bastante frecuencia, reflexionar diariamente sobre uno mismo acerca de lo que uno hace, cómo investiga, qué significan los resultados, y también cómo comunicarlos en la sociedad.

¿Ahora bien, en qué pueden contribuir la teoría crítica o la investigación crítica para la sociedad? Creo que es muy importante aplicar nuestros resultados, pero con frecuencia esto significa que tienes casi que traducirlos a un género de discurso distinto, a un lenguaje diferente, cosa que a muchos académicos no les gusta hacer, porque significa simplificar la complejidad de los resultados, los instrumentos, la metodología, para volverla comprensible para las aplicaciones de los profesionales, sean médicos, profesores, activistas, etcétera.

Para mí esto ha sido siempre muy importante, así que he sido partidaria de establecer pautas para el comportamiento de un lenguaje no discriminatorio; también he trabajado con médicos, abogados y profesores para construir mejores maneras de comunicación entre ellos y sus pacientes, clientes y estudiantes, respectivamente; pero también he estado muy involucrada con los movimientos antirracistas, tratando de deconstruir los lenguajes codificados que se usan para transmitir mensajes de exclusión. Así que pienso que aplicar los resultados de una investigación, por un lado, para comunicarse uno con los profesionales, y por el otro, para mediar entre diferentes grupos en la sociedad, significa también salir de lo que se conoce como “torre de marfil”, escribiendo en géneros de discurso diferente; yo escribo también en periódicos bastante

a menudo, cuando pienso que tengo la experiencia suficiente para decir algo, pero esto por supuesto es un tipo de labor muy diferente del trabajo académico que usualmente hacemos como investigadores.

4. El ACD: interdisciplinario

Como bien señalan Jesús Martín Barbero, antropólogo (2008), y Santiago López Petit, filósofo (2009), estamos viviendo procesos de homogeneización cultural, política, económica y social. En el ámbito de la investigación, el sistema capitalista, las grandes corporaciones, las empresas transnacionales invierten en tecnócratas de la economía, la tecnología y la administración privada y pública focalizados en la rentabilidad del objeto de estudio: por ejemplo, la creación y estudio de grupos de discusión para la venta y consumo de productos comerciales, análisis para la producción de estrategias de imágenes corporativas y discursos publicitarios. Este tipo de investigación especializada contribuye al proceso de homogeneización que invisibiliza o bien suprime la diversidad social y cultural; además, deja de lado aspectos fundamentales que surgen desde un punto de visto de la investigación heterodoxa, a saber, las causas y consecuencias que genera la venta y distribución de un determinado producto, por ejemplo, televisivo, en contextos sociales específicos: qué representaciones sociales genera, cómo incide en la interacción social. Si sumamos a esto una dimensión crítica, la investigación podría reflejar datos relacionados con el poder y la ideología, en particular, asuntos acerca de la injusticia social, la marginalización, entre otros fenómenos sociales que no pueden observarse (o no se quiere) desde una perspectiva homogénea y relacionada con el *status quo*, en este caso el sistema capitalista. En este sentido, el aspecto heterodoxo, es decir, interdisciplinario, y la postura crítica del ACD son fundamentales para comprender el objeto de estudio que se investiga, desde todas las dimensiones posibles, no sólo para describirlo e interpretarlo, sino también para buscar formas de incidir en él, cuando se trata sobre todo de problemas sociales como la injusticia o la discriminación (sobre la importancia de la interdisciplinaria, ver Weiss & Wodak, 2003:13-23). Sobre lo anterior, Wodak comenta su experiencia con lo interdisciplinario en el ACD.

Bueno, he trabajado con mucho éxito junto a especialistas en ciencias políticas, también con historiadores, sociólogos, en el estudio de fenómenos muy complejos como el poder, la ideología y las maneras en que éstas se negocian y se transmiten en diferentes esferas públicas; hay que entender la complejidad de los fenómenos sociales. Por supuesto no son exclusivamente fenómenos comunicativos, sino también

fenómenos que involucran prácticas materiales, y que tienen una trayectoria histórica, una genealogía típica, así que es muy importante trabajar juntos en equipos con historiadores, por ejemplo, cuando estudiamos el racismo o el antisemitismo en Austria, en Europa, hay que saber mucho del contexto y de lo que implican los diversos significados en esos contextos diversos; así que pienso que es imposible hacerlo sólo desde la perspectiva del análisis del discurso.

5. ACD, racismo y Europa

Uno de los problemas sociales que con bastante interés ha sido abordado en el ACD es el tema del racismo en Europa. En general, negado después de la Segunda Guerra Mundial debido al Nazismo en Alemania y en otros países, el racismo no desapareció, sino que evolucionó en nuevas formas de racismo, un tipo de racismo discursivo sutil, que no es explícito (aunque sigue existiendo racismo explícito y directo) pero que indirectamente se reproduce en el discurso político, educativo, legal y mediático, entre otros modos actuales de racismo y exclusión social, sobre todo en contextos multiculturales conformados por las migraciones de países empobrecidos a ciudades que se denominan del “primer mundo” y “desarrolladas” (hay una amplia bibliografía al respecto, como ejemplo, ver Wodak, 2000; van Dijk & Wodak, 2000; van Dijk, 1987, 2003, 2005; Martín Rojo & Whittaker, 1998). Sobre sus investigaciones en torno al racismo en Europa, Wodak explica algunos aspectos relevantes.

Hemos estudiado la producción y reproducción del racismo, de la xenofobia y del antisemitismo a través de varios países europeos, y lo que esto ha mostrado es que hay algunos patrones generales de exclusión, como la dicotomía entre ‘nosotros’ y ‘ellos’, la negación del racismo, y algunos topoi argumentativos que se usan en varios países; pero por otro lado hay también patrones específicos muy dependientes del contexto, que dependen de las minorías específicas de un país específico, o de la historia de la inmigración, del racismo, del antisemitismo en ese país.

Ahora bien, se puede comparar, y encontramos varias semejanzas y diferencias. Ahora por ejemplo si comparo Gran Bretaña y Austria, hay semejanzas en la manera en que ambos son países democráticos, y obviamente hay negación del racismo porque no se debería practicar, tienen el tabú en su contra; pero no hay negación hacia todos los tipos de racismo, así que hay una jerarquía de los grupos migrantes. En Austria por ejemplo es totalmente posible decir algo descaradamente

racista en contra del pueblo gitano, pero no es posible decir algo en contra de, por ejemplo, los bosnios o de los húngaros, pero sí se puede en contra de los polacos.

En Inglaterra hay una experiencia muy diferente porque es post colonial, así que, por un lado, hay una inmigración en los años cincuenta y sesenta de las ex colonias; por otro lado, hay nuevos migrantes desde países europeos, pero también de otros países del llamado “tercer mundo”, y todos son etiquetados de maneras diferentes. De esta manera, se encuentran todavía estereotipos muy negativos en contra de algunos hindúes o pakistanís, pero más en contra de los polacos; menos en contra de los refugiados porque por supuesto los refugiados están en una categoría diferente, aunque a veces están combinados. Así que hay grandes diferencias en qué corresponde a quién, y en lo que se puede decir de quién y dónde, y creo que esto es lo que hace que el estudio sea tan importante porque no se puede absolutamente generalizarlo para toda Europa.

Actualmente, creo que los lugares más peligrosos en Europa son Grecia y Hungría. Específicamente en Hungría, hay un grupo de muy extrema derecha denominado Jobbik², que obtuvo el 15% en las últimas elecciones para el Parlamento Europeo, y tiene un grupo paramilitar que asesina al pueblo gitano; en particular su violencia es en contra de gitanos y del pueblo judío. Los miembros del grupo paramilitar se viste de cuero negro, lo que recuerda a las guardias de asalto nazi, y ahí hay violencia no sólo verbal sino que hay realmente violencia activa que lleva al asesinato de personas. En Gran Bretaña y en Austria hay por supuesto ataques racistas y violentos, pero no en esa manera regular y sistemática. En el caso de Grecia, hoy día es conocida por tener las actitudes más racistas en contra del pueblo gitano. En general, es el grupo más amenazado en Europa, y no se le dedica la suficiente atención. En Austria, por otro lado, se encuentra la mayoría de las actitudes xenofóbicas en contra de los turcos, porque la minoría turca es la más grande en Austria, y la xenofobia austriaca está en contra del Islam, y en contra del acceso de Turquía en la Comunidad Europea. Esto no es un gran problema en Inglaterra, porque Inglaterra está a favor del acceso de Turquía. En términos generales, creo, entonces, que es muy importante ver estas sutiles distinciones entre quién es estigmatizado, quién es excluido, cuáles son realmente los grupos vulnerables.

6. Migrantes, refugiados y solicitantes de asilo político en la prensa inglesa

Uno de los proyectos de investigación en los que Ruth Wodak ha participado en los últimos años trata sobre el discurso acerca de los refugiados y los solicitantes de asilo político en la prensa inglesa desde 1996 a 2006 (se han publicado varios artículos sobre este estudio, por ejemplo, Wodak, et al, 2008)³. A continuación, detalla algunos de los resultados que encontraron en este estudio.

Este fue un estudio amplio que hicimos en mi Departamento (Department of Linguistics and English Language), en Lancaster. Fue un estudio único en el que combinamos metodologías y teorías cualitativas del análisis del discurso y también mi enfoque de estudio, el enfoque histórico del discurso, junto con herramientas de la lingüística de corpus, porque analizamos 10 años de periódicos, de todos los periódicos nacionales en el Reino Unido. Así que tuvimos un corpus enorme de millones y millones de palabras y por eso es que también necesitamos el enfoque cuantitativo para sistematizar el corpus, y ver dónde ocurrieron los aspectos más sobresalientes en esos años. Es muy interesante observar el contexto en que aparecieron esos aspectos destacados; siempre fueron en momentos de crisis histórica. Por ejemplo, durante la guerra en Bosnia hubo muchos refugiados, lo cual fue bastante cubierto en las noticias; la ampliación de la Unión Europea en 2004 generó una intensa inmigración, y también fue bastante reportado en los noticieros, etcétera. Entonces, pudimos clasificar ciertas fases donde pudimos hacer el análisis cualitativo.

Ahora bien, básicamente, los resultados más notables, preocupantes, me parece, es la confluencia de refugiados, solicitantes de asilo político y migrantes dentro de la noción de “los otros que amenazan”, prácticamente a lo largo de todo los periódicos, en varias formas explícitas e implícitas. Por supuesto, la prensa liberal de izquierda fue muchos menos excluyente y trató de ser más diferenciada en las noticias; sin embargo, tú encuentras igualmente la mezcla de refugiados, solicitantes de asilo político y migrantes como aquellos que amenazan. En la prensa de derecha, tanto tabloide como la prensa seria, todos eran inmigrantes, y la distinción entre refugiado, que tiene que dejar su país porque está en peligro de

ser asesinado o torturado, y el migrante que quiere tener una vida mejor, lo cual es muy legítimo, esta diferencia es totalmente negada, de tal modo que tienes únicamente una categoría: este es el extranjero y ellos son peligrosos. Entonces encuentras un consistente conjunto de topoi, es decir, una serie de argumentos estandarizados que son usados para confirmar alegatos acerca de qué son los inmigrantes o los refugiados. Y encontramos principalmente los topoi sobre “ellos como un problema”, es decir, ellos son una carga para la sociedad, ellos cuestan mucho; los topoi sobre la criminalidad, entonces esto implica que no podemos dejar entrar a los migrantes porque son criminales, vendedores de droga, entre otros tópicos negativos; otro topoi es la seguridad, ellos ponen en peligro nuestra seguridad. En suma, encontramos este tipo argumentos predominantes y recurrentes de índole negativa.

Lo que también es sobresaliente son las colocaciones. Yo me interesé en mirar cómo este grupo fue etiquetado a través de la prensa británica. Sólo para mencionar un ejemplo, ¿qué es un “solicitante de asilo ilegal”? Es una contradicción en sí misma, porque si alguien busca asilo no puedes decir que él o ella, es ilegal. Tú puedes decir sólo que ellos no son realmente refugiados sino migrantes; pero tú no puedes decir que ellos son ilegales. Entonces, encontramos estas mezclas de adjetivos de ilegalidad que forman colocaciones, que llegan a ser estandarizados y también diseminados entre el público, de tal manera que siempre tienes estas imágenes de solicitante de asilo como ilegal.

Otro aspecto que observamos y que ha llegado a ser muy recurrente es que no se habla, o raramente se habla de cómo los migrantes contribuyen a la sociedad inglesa. El sentido común y generalizado es el alto costo de su presencia, es que ellos son una carga para la sociedad y que viven de esta sociedad. Lo que no es reportado en las noticias es que los inmigrantes trabajan mucho y pagan impuestos, pero claro, esta afirmación podría aparecer como incierta “puesto que ellos son ilegales”, como se representa en la prensa. Entonces, todo esto es puesto en una categoría ideologizada, donde todos estos topoi negativos son agrupados. Y nosotros estamos realmente sorprendidos de cuán consistente es esto. Aunque hay diferencias entre la prensa de izquierda y de derecha, entre el tabloide y los periódicos serios, no obstante la mayoría prácticamente sirve para construir la noción de amenaza, de tal modo que la sociedad británica está amenazada. En suma, este es el mensaje que transmite la prensa inglesa.

7. La política en el escenario europeo

Uno de los libros más recientes de Wodak se titula *The discourse of politics in action: Politics as usual* (2009). Como bien han señalado algunos investigadores (Hartman, 2009; Roberge, 2009; Horolets, 2010), el libro se caracteriza por su carácter interdisciplinario, la sociología, la ciencia política, la etnografía, el análisis del discurso, la perspectiva histórico-discursiva, son claves fundamentales que Wodak emplea para analizar el discurso de la política en acción, es decir, cómo se construye el discurso de los políticos en los diferentes contextos o escenarios en los que se desplazan. Wodak explica que con esta investigación *se trata de comprender qué significa trabajar como político. Hay muy pocos estudios sobre lo que llamo el backstage, es decir, tras el telón de los políticos; es un término ya usado por Goffman sobre tipos de frontstage y backstage en las organizaciones; y he aplicado esto también a los profesionales de la política.*

En el ACD –dice Wodak–, así como mucha gente en retórica y en estudios de la comunicación, por lo regular, examinan las prácticas discursivas a través de, por ejemplo, debates televisivos o entrevistas televisivas, o bien los discursos públicos de los políticos, pero básicamente nos enfrentamos con el frontstage, es decir, con los escenarios públicos de los políticos, y eso es bastante ritualizado, ver a los políticos abrazándose, dándose la mano, en conferencias de prensa, etcétera; así que yo me intereso mucho en el backstage; qué pasa, cómo es que realmente trabajan los políticos, qué es lo que hacen. Considero que esto es importante porque hoy en día nos enfrentamos a una gran desilusión de los políticos, la gente se enoja porque los políticos siempre dicen lo mismo, nunca pasa nada, todos los slogans políticos son vacíos. Y los medios se centran en las celebridades políticas, ahora hay una individualización de los políticos, en ciertas figuras carismáticas, como Obama o Sarkozy, o Berlusconi, o quien sea, pero no se habla de política, por lo que yo estoy interesada en ver lo que pasa”.

En este libro, Wodak describe varios asuntos muy relevantes del contexto y el discurso de los políticos actualmente, en particular en Europa, lo cual puede servir para explicar la política en otras regiones. En cuanto al *backstage* de los políticos, presenta un estudio etnográfico que consistió en grabar de cerca a miembros del Parlamento Europeo durante todo el día, así pudimos estudiar qué es lo que hace esta gente desde la mañana hasta la tarde, explica Wodak. Uno de los datos sobresalientes de este

seguimiento, es que a pesar de las diversas actividades de los políticos, reuniones, comidas, redacción de documentos, ir de un lugar a otro, etc., en los que emplean diferentes tipos de comunicación y discursos, sin embargo, hay un relativo orden en este aparente caos, el cual consiste en normas y reglas que los políticos construyen para las múltiples rutinas y rituales en los que se mueven. Este relativo sistema de reglas, a su vez, da pie a un tipo de conocimiento especializado, al manejo y administración de un conocimiento que sólo saben y manejan los políticos pero que excluye al público del quehacer político. De este modo, desde el *backstage* de la política lo que se está construyendo es una desigualdad social entre los políticos y el público; y la exclusión del público de ese conocimiento especializado, tecnócrata, es lo que ha generado actualmente una desilusión de la política, un desencanto de los políticos. Ahora bien, en términos del *frontstage*, los medios se han orientado en tratar a los políticos como celebridades, como actores o estrellas de rock, de tal manera que han creado una “ficcionalización de la política”, como señala Wodak (Wodak, 2009: 19), y estas ficcionalizaciones de la vida de los políticos agudizan la desigualdad entre el quehacer político y el público, puesto que, en vez de que los medios hablen de las actividades realmente políticas de los gobernantes (que ocurren en el *backstage*), para que el público sepa más de lo que hacen los políticos, se focalizan en sus actividades como sujetos del espectáculo. Lo complejo y paradójico es que si bien esta ficcionalización de la política incide en la desilusión actual de los políticos, al mismo tiempo hay mucha gente que consume las historias de los políticos como si fueran celebridades. Lo cierto, es que en general, como apunta Wodak, desde el *backstage* y el *frontstage*, se ha producido un “déficit democrático” en la vida política (Ibid: 25): los políticos son una elite y el público ha sido excluido del quehacer político, y los medios contribuyen a esta desigualdad entre los políticos y la sociedad gobernada; desilusionada de los políticos, o que bien sólo consume ficciones de los políticos y no información directa de lo que realmente hacen los políticos.

Además de estos aspectos, claves en el libro, Wodak presenta un interesante trabajo de análisis del discurso, por ejemplo, analiza en qué manera las presuposiciones pueden ser usadas intencionalmente en la comunicación política para excluir o incluir a otros de ciertas interacciones, negociaciones o conocimiento, lo cual, está ligado con asuntos relativos al poder y a la jerarquía política (Ibid: 48). Entre otras herramientas teóricas, Wodak emplea conceptos provenientes de autores clásicos, la noción de *habitus* de Bourdieu, *comunidades de práctica* de Etienne Wenger, *hegemonía* de Gramsci, y la relación *poder y conocimiento* conceptualizada por Foucault. Con este entramado teórico, Wodak presenta un análisis fundamental y necesario para evaluar que está pasando con la política hoy en día en las llamadas “democracias occidentales”, cuál es su funcionamiento a nivel macro y microestructural, qué podemos aprender, criticar, cambiar o proponer.

8. Evaluación y retos del ACD

En esta última sección, Ruth Wodak comenta, desde su punto de vista, una evaluación crítica del ACD y cuáles serían algunos de los retos de estudio de este *movimiento*, que hoy en día cuenta con investigadores en varias partes del mundo, en particular en Latinoamérica hay un fuerte impulso del ACD que analiza múltiples problemáticas políticas y sociales⁴.

Desde mi perspectiva hay al menos tres importante temas que tratar en el ACD. El primero es el efecto de la globalización; creo que al respecto no se ha hecho lo suficiente, y lo que se ha investigado en su mayoría ha sido desde una mirada negativa, es decir, que la globalización sólo ha generado consecuencias negativas. Creo que esto no es así completamente, y siendo investigadores críticos tenemos que ampliar y diferenciar más que tener solamente un punto de vista común, que cae en una perspectiva negativa. Yo considero que es muy importante la investigación con base en el contexto en diferentes lugares; con esto quiero decir que en algunos sitios la globalización ha sido emancipadora, e incluso ha empoderado a ciertos grupos sociales; así que el trabajo del ACD debería investigar la globalización en diferentes contextos sociales para diferenciar sus efectos, y no señalar únicamente juicios generales sobre este fenómeno.

El segundo punto es que el ACD ha sido muy eurocéntrico, por lo que hasta ahora la mayor parte de la investigación del ACD se ha centrado en Europa; aunque hay importantes trabajos en Latinoamérica y un poco también en África. Yo considero, insisto, que no tienes que aplicar tus teorías en cualquier parte, sino mirar si se pueden aplicar. Si los fenómenos, tal cuales, pueden ser examinados con ciertos conceptos teóricos o si se debes buscar otras teorías. En este sentido debe haber un diálogo del desarrollo de las teorías en todas partes. Para poner un ejemplo, uno de mis doctorantes es palestino y trabaja sobre el proceso de la identidad palestina, la cual, es entendida sobre todo con base en el Islam y en conceptos y tradiciones árabes, y muchas de las nociones comunes del ACD no son aplicables para comprender y analizar el proceso de la identidad palestina; entonces, es importante ampliar la mirada del ACD para que no sea muy eurocentrista.

El tercer punto que se debe tomar en cuenta en el ACD es que actualmente se requieren nuevas teorías y conceptos para

discutir sobre los temas de la migración y la diversidad en Europa. De nueva cuenta, no podemos analizar de una sola manera y trabajar con teorías simples. Necesitamos enfoques que tomen en cuenta el contexto, que miren en dominios específicos, en países específicos, y también en la posibilidad especialmente de apoyar a ciertos grupos sociales en momentos de crisis, por ejemplo, cómo podemos empoderar a los movimientos sociales, a las políticas alternativas, a diferentes retóricas, etcétera. Yo creo que aún no se ha hecho lo suficiente al respecto hoy en día.

Notas

*Este texto es una versión corregida y ampliada con notas, comentarios y bibliografía, basado en un programa de radio titulado “El peso de la crítica para contrarrestar el poder. Entrevista a Ruth Wodak”, que forma parte de la serie radiofónica *Discursos del Caos*, que se emite en UPF.Radio (<http://www.upf.edu/upfradio/2010/discursosdelcaos.html>). Dicho programa de radio fue un trabajo de producción no sólo del autor, sino también de Marina Vázquez, y con la colaboración de Francesca Zunino, Ruxandra Lungu, Conrad Fox y Elisa Barquim.

¹Para más información sobre la trayectoria académica de Ruth Wodak, artículos, libros, proyectos de investigación, etcétera, ver: <http://www.ling.lancs.ac.uk/profiles/Ruth-Wodak/>
² Jobbik, Movimiento para una Hungría Mejor, en 2009 obtuvo tres sitios en el Parlamento Europeo, y en 2010, en el marco de las elecciones parlamentarias húngaras, se convirtió en el tercer partido político más grande de Hungría.

³Para más información sobre otros artículos publicados de este estudio, ver: <http://www.ling.lancs.ac.uk/activities/285/>

⁴ Ver por ejemplo el trabajo que hace la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, ALED, en el que hay varios investigadores críticos del discurso <http://www.portaled.com/>

Referencias

- Bloor, M., y Bloor, T. (2007)** *The practice of critical discourse analysis. An introduction*. London: Hodder Arnold.
- Fowler, R. (1991)** *Language in the news. Discourse and ideology in the press*, ed. London: Routledge.
- Fairclough, N. (1989)** *Language and Power*, London: Longman.
- Fairclough, N. (1995)** *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London: Longman..
- Fairclough, N. y Wodak, R. (2000)** “El Análisis Crítico del Discurso” en *El discurso con interacción social*. Teun van Dijk (ed.). Barcelona: Gedisa, 367-404 p.
- Hartman, R. (2009)** “Ruth Wodak: The discourse of politics in action: Politics as usual”, *Language Policy*, 8 (3), 323-325.

- Horolets, A. (2010)** “Book Review: The Discourse of Politics in Action. Politics as Usual by Ruth Wodak”, *Qualitative Sociology Review*, VI (1).
http://www.qualitativesociologyreview.org/ENG/archive_eng.php
- Kendall, G. (2007)** “What Is Critical Discourse Analysis? Ruth Wodak in Conversation with Gavin Kendall”. *Forum: Qualitative Social Research*, 8(2), Art. 29. <http://www.qualitative-research.net/fqs-texte/2-07/07-2-29-e.htm>.
- López Petit, S. (2009)** *La movilización global. Breve tratado para atacar la realidad*, Madrid: Traficantes de sueños.
- Martín Barbero, J. (2008)** *Políticas de la comunicación y la cultura. Claves de la investigación*, Barcelona: CIDOB.
- Martín Rojo, L. y Whittaker R. (eds.) (1998)** *Poder-decir o el poder de los discursos*. Madrid: Arrecife.
- Roberge, J. (2009)** “Book Reviews”, *Journal of sociolinguistics*, 13(5), 712-715.
- Toolan, M. (ed.) (2002)** *Critical Discourse Analysis: critical concepts and linguistics*, vol. I, II, III, IV, London: Routledge.
- Wodak, R. (1986)** *Language behavior in therapy groups*, Los Angeles, University of California Press.
- Wodak, R. (ed.) (1989)** *Language, Power and Ideology. Studies in political discourse*. Amsterdam-Philadelphia: Benjamins
- Wodak, R. (ed.) (1997)** *Gender and Discourse* London: Sage.
- Wodak, R. (2000)** “Rise of racism – an Austrian or a European phenomenon?”, *Discourse & Society*, 11(1): 5-6.
- Wodak, R. (2009)** *Discourse of politics in action. Politics as usual*. Hampshire Palgrave: Macmillan.
- Wodak, R., Baker, P., Gabrielatos, C., Kosravnik, M., Krzyzanowski, M., & McEnery, T. (2008)** “A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK Press”. *Discourse & Society*. 19(3), 273-306.
- Wodak, R. y Chilton, P. (eds.) (2005)** *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis: Theory, Methodology and Interdisciplinary*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wodak, R. y Meyer, M. (2003)** *Métodos del análisis crítico del discurso*, Barcelona: Gedisa.
- Wodak, R. y Van Dijk, T. A. (eds.) (2000)** *Racism at the top. Parliamentary Discourses on Ethnic Issues in Six European States*. Drava: Klagenfurt.
- Weiss, G. y Wodak, R. (2003)** *Critical discourse analysis: theory and interdisciplinarity* Hampshire: Palgrave.
- Van Dijk, T. A. (1987)** *Communicating Racism. Ethnic Prejudice in Thought and Talk*. Newbury Park, CA: Sage.

- Van Dijk, T. A. (ed.) (1993)** *Discourse & Society*, 4(2).
- Van Dijk, T. A. (1997)** *Racismo y análisis crítico de los medios*, Barcelona: Paidós.
- Van Dijk, T. A. (1999)** “El análisis crítico del discurso”, Barcelona: *Anthropos*. 186, 23-36.
- Van Dijk, T. A. (2003)** *Racismo y discurso de las élites*, Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T. A. (2005)** *Racism and Discourse in Spain and Latin America*. Amsterdam: Bejamins.
- Van Dijk, T. A. (2006)** *De la gramática del texto al análisis crítico del discurso. Una breve autobiografía académica*
<http://www.discursos.org/cv/index.html>

Notas Biográficas

	<p>César Colorado es estudiante del doctorado Comunicación Lingüística y Mediación Multilingüe en la Universidad Pompeu Fabra (UPF). Investiga la representación de movimientos sociales en la prensa desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso. Ha cursado la Licenciatura en la Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad Veracruzana (México) y el Master en Lingüística y Aplicaciones Tecnológicas (en la UPF). Se desempeña como productor de radio; asimismo ha estudiado Historia de la Religión, paleografía (transcripción de textos jurídicos novohispanos), apicultura y colabora con diversas organizaciones sociales.</p>
	<p>E-mail: pielrojaoscura@gmail.com</p>



Ruth Wodak es *Distinguished Professor* de Estudios del Discurso en la Universidad de Lancaster desde el 2004 y ha permanecido afiliada a la Universidad de Viena donde era profesora de Lingüística Aplicada desde 1991. Sus intereses de investigación se centran en los estudios del discurso, los estudios de género, el lenguaje y/en política, el prejuicio y la discriminación y sobre métodos etnográficos. Es miembro del comité editorial de numerosas revistas lingüísticas y coeditora de revistas como *Discourse and Society*, *Critical Discourse studies*, y *Language and Politics*. Entre sus publicaciones recientes se encuentran *The Politics of Exclusion* (con M. Krzyżanowski, 2009), *Gedenken im Gedankenjahr* (con R. de Cillia, 2009), y *The discourse of politics in action: 'Politics as Usual'* (2009).
Ver <http://www.ling.lancs.ac.uk/profiles/265>